

# LOS SIGNOS DEL JUICIO FINAL

Gonzalo de Berceo



- 1     Señores, si quisiéssedes   atender un poquiello,  
querría vos contar   un poco de ratiello  
un sermón que fo priso   de un santo libriello  
que fizo Sant Jerónimo,   un precioso cabdiello.
  
- 2     Nuestro Padre Jerónimo,   pastor de nos e tienda,  
leyendo en hebreo   en essa su leyenda,  
trovó cosas estrañas,   de estraña hacienda:  
qui oír las quisiere   tenga que bien merienda.
  
- 3     Trovó el omne bono,   entre todo lo ál,  
que ante del Juicio,   del Juicio cabdal,  
venrán muy grandes signos,   un fiero temporal,  
que se verá el mundo   en presura mortal.
  
- 4     Por esso lo escripso   el varón acordado  
que se tema el Pueblo,   que anda desviado,  
mejore en costumbres,   faga a Dios pagado,  
que non sea de Christo   estonz desemparado.

- 5      Éste será el uno    de los signos dubdados:  
pujará en las nubes    el mar muchos estados  
más alto que las sierras    e más que los collados,  
tanto que en sequero    fincarán los pescados.
- 6      Pero en su derecha    será él muy quedado,  
non podrá estenderse,    será como helado,  
como pared enfiesta    o muro bien lavrado:  
quiquiere que lo vea    será mal espantado.
- 7      En el secundo día,    parezrá afondado,  
más vaxo que la tierra    bien quanto fue puyado;  
de catarlo nul omne    sól non será osado,  
pero será aína    en su vertut tornado.
- 8      En el tercero signo    non conviene fablar,  
que será grant espanto    e un fiero pesar:  
andarán los pescados    todos sobre la mar  
metiendo grandes voces,    non pudiendo quedar.
- 9      Las aves esso mismo,    menudas e granadas,  
andarán dando gritos    todas mal espantadas;  
assín farán las bestias    por domar e domadas,  
non podrán a la noche    tornar a las posadas.
- 10     El signo es pos esti    mucho es de temer:  
los mares e los ríos    ardrán a grand poder,  
dessarrarán los omnes,    irán se a perder,  
querranse, si podieren,    so la tierra meter.
- 11     El quinto de los signos    será de grand pavura:  
de yervas, e de árboles    e de toda verdura,  
como diz Sant Jerónimo,    manará sangre pura;  
los que no lo veyeren    serán de grand ventura.

- 12      Será el día sexto    negro e carboniento,  
         non fincará ninguna    labor sobre cimientu,  
         nin castiellos, nin torres,    nin ningún cerramiento  
         que non sea destructo    todo por fundamento.
- 13      En el día seteno    venrá priesa mortal:  
         avrán todas las piedras    entre sí lit campal,  
         lidiarán como homnes    que se quieren fer mal,  
         todas se farán piezas    menudas como sal.
- 14      Los homnes con la cuita    e con esta pressura,  
         con estos tales signos    de tan fiera figura,  
         buscarán do se metan    alguna angostura.  
         Dirán: «Montes, cobritnos,    que somos en ardura».
- 15      En el octavo día    venrá otra miseria:  
         tremerá todo el mundo    de muy fuerte manera,  
         non se tenrá en piedes    ninguna calavera,  
         que non caya en tierra    non será tan ligera.
- 16      En el día noveno    venrán otros porteros:  
         aplanar se han las sierras    e todos los oteros,  
         serán de los collados    los valles compañeros,  
         todos serán eguales,    carreras e senderos.
- 17      El día que viniere,    el noveno pasado,  
         istrán todos los omnes    quisque de su forado,  
         andarán estordidos,    pueblo mal desarrado,  
         mas de falar ninguno    sól non será osado.
- 18      En el onceno día,    si saber lo queredes,  
         será tan bravo signo    que vos espantaredes:  
         abriranse las fuessas,    que cerradas veedes,  
         saldrán fuera los huessos    de entre las paredes.

- 19 Non será el dozeno qui lo ose catar,  
ca verán grandes flamas por el aire volar,  
verán a las estrellas caer de su logar  
como caen los figos que caen del figar.
- 20 Del treceno fablemos, los otros terminados:  
morrán todos los vivos, menudos e granados,  
mas, a poco de término, serán resuscitados  
por venir al Juicio, justos e condepnados.
- 21 El día cuarto dízimo será fiera barata:  
ardrá el mundo todo, el oro e la plata,  
baldaquines e púrpuras, xamit e escarlata,  
non fincará conejo en cavo ni en mata.
- 22 El postremero día, como diz el profeta,  
el ángel pregonero sonará la corneta;  
oír lo han los muertos quisque en su causeta,  
correrán al Juicio quisque con su maleta.
- 23 Cuantos nunca nasquieron o fueron engendrados,  
cuantos almas ovieron, fueron vivificados,  
si los comieron aves o fueron ablentados,  
todos en aquel día allí serán juntados.
- 24 Cuantos nunca murieron en cualquiera edat,  
o niños, o eguados o en grand vejedat,  
todos de treinta años, cuento de Trinidat,  
venrán en essi día ante la Magestat.
- 25 Serán puestos los justos a la diestra partida,  
los malos a siniestro, pueblo grand sin medida,  
el Rey será en medio con su az revestida,  
cerca d'Él la Gloriosa de caridat complida.

- 26 Allí será aducho Judas el traïdor  
que por su auze mala vendió a su Señor;  
como él lo merece venrá con tal honor,  
verase en porfazo, non podrié en mayor.
- 27 Tornarase a los justos el Reÿ glorïoso,  
fer les ha un sermón temprado e sabroso:  
«Venit los benedictos del mi Padre precioso,  
recibit el mi regno largo e delicioso.
- 28 Recivit gualardón de lo que me sirbiestes,  
ca cuando ovi famne muy bien me apaciestes,  
vedístesme sediondo, bien a beber me diestes,  
si me menguó vestido, de grado me vestiestes.
- 29 Cuando a vuestras puertas demandaba posada,  
vos luego me la dábades con voluntat pagada;  
en las cuitas que ovi fallé en vos entrada:  
quiero vos yo agora de todo dar soldada.
- 30 De lo que me serviestes buen gualardón avredes,  
por seculorum secula conmigo regnaredes,  
vivredes en gran gloria, pesar nunca veredes,  
siempre laudes angélicas ante mí cantaredes».
- 31 Tornará a siniestro, sañoso e irado,  
dezir lis ha por nuevas un esquivo mandado:  
«Id vos, los maledictos, ministros del pecado,  
id con vuestro maestro, vuestro adelantado.
- 32 Id arder en el fuego, que está abivado  
pora vos, e a Lúzifer e a todo su fonsado;  
acorro non avredes, esto es delibrado,  
a cual señor serbiestes recibredes tal grado.

- 33 Cuando famne avía, andaba muy lazado,  
oír non me quisistes, nin darme un bocado,  
si yo grand set avía, non aviedes cuidado,  
muy bien vos aguardastes de darme hospedado.
- 34 Si vos alguna cosa me oviédeses dada,  
yo bien vos la ternía agora condesada,  
mas fuestes vos tan crúos que non me diestes nada:  
yo la vuestra crüeza no la he olvidada.
- 35 Cuando el pobreziello a vuestra puerta vino  
pidiendo en mi nombre con ábito mesquino,  
vos dar no li quisistes nin del pan nin del vino;  
oy, si vos d'él pensásedes, él vos sería padrino».
- 36 Prestos serán los ángeles, ángeles infernales,  
con cadenas ardientes e con fuertes dogales;  
coger los han delante con azotes mortales:  
Jesu Christo nos guarde de tales serviciales.
- 37 Llevar los han al fuego, al fuego infernal,  
do nunca verán lumne, si non cuita e mal;  
dar les han señas sayas de un áspero sayal  
que cada una de ellas pesará un quintal.
- 38 Avrán famne e frío, tremor e calentura,  
ardor vuelto con frío, set fiera sin mesura;  
entre sus corazones avrán grand amargura  
que creer non quisieron la Santa Escripura.
- 39 Comer los han las sierpes e los escorpiones  
que han amargos dientes, agudos agujijones;  
meter les han los rostros fasta los corazones:  
nunca avrán remedio en ningunas sazones.

- 40 Dar les han malas cenas e peores yantares,  
grand fumo a los ojos, grand fedor a las nares,  
vinagre a los labros, fiel a los paladares,  
fuego a las gargantas, torzón a los hijares.
- 41 Colgarán de las lenguas los escatimadores,  
los que testiguan falso e los escarnidores,  
non parcirán a reyes nin a emperadores,  
avrán tales sirvientes cuales fueron señores.
- 42 Los omnes codiciosos del haver monedado  
que por ganar riquezas non dubdan fer pecado,  
metranlos por las bocas el oro regalado,  
dizrán que non oviessen atal haver ganado.
- 43 Los falsos menestrales e falsos labradores  
allí darán derecho de las malas labores,  
allí prendrán emienda de los malos pastores  
que son de fer cubiertas maestros sabidores.
- 44 Algunos ordenados que lievan las obladas,  
que viven seglarmiente, tienen sucias posadas,  
no lis avrán vergüenza las bestias enconadas,  
dar les han por ofrenda grandes aguijonadas.
- 45 Los omnes soberviosos que roban los mezquinos,  
que les tuellen los panes e les beben los vinos  
andarán mendigando corbos como onzinos;  
cuntirán esso mismo a los malos merinos.
- 46 Los que son envidiosos, éssos son malfadados,  
que por el bien del próximo andan desconsolados;  
serán en el infierno de todos cozeados,  
fer lis han lo que fazen madrastras a añados.

- 47 Las penas del infierno de dur serién contadas,  
ca éstas son más muchas e mucho más granadas;  
Jesu Christo nos guarde de tales pescozadas,  
Él que guardó a Peidro en las ondas iradas.
- 48 Cambiemos la materia, en otro son cantemos,  
en razón desabrida mucho non detardemos:  
a la buena compañía de los justos tornemos,  
el bien que esperamos esso versifiquemos.
- 49 El Reÿ de los reyes, alcalde derecho,  
que ordena las cosas sin nigún consejero,  
con su processión rica, pero Él delantero,  
entrará en la gloria del Padre verdadero.
- 50 La compañía preciosa, de Christo consecrada,  
del Padre benedicta, del Fijo convidada,  
entrará en el cielo alegre e pagada,  
rendiendo a Dios gracias e a la Virgen ondrada.
- 51 Los ángeles del cielo farán grand alegría,  
nunca mayor de aquélla fizieron en un día,  
ca verán que les crece solaz e alegría:  
¡Dios mande que entremos en essa cofradía!
- 52 Dexemos de las penas de los malastrugados,  
digamos de los gozos de los bienventurados:  
éstos serán bien grandes, demás serán doblados,  
ca el cuerpo con el alma ambos serán juntados.
- 53 El cuerpo con el alma irán en refrigerio,  
esso clama doblado gozo el evangelio;  
otrosí los dañados avrán doble lazerio:  
devié movernos mucho sólo esti probervio.

- 54 De la primera gracia vos queremos dezir:  
avrán vida sin término, nunca han de morir;  
demás, serán tan claros —non vos cuido mentir—,  
non podrién siete soles tan fuertmientras luzir.
- 55 Serán mucho sotiles, en veer muy certeros,  
non lis farán embargo nin sierras nin oteros,  
nin nieblas, nin colinas, ni leguas, ni migeros:  
verán del mundo todo los cabos postremeros.
- 56 Avrán la cuarta gracia por mayor cumplimento:  
serán mucho ligeros más que non es el viento;  
volarán suso yuso a todo su talento:  
escrito yazo esto, sepades non vos miento.
- 57 Assín serán ligeros, ésta es la verdat,  
como es en nos mismos la nuestra voluntat  
que corre cuanto quiere sin nulla cansedat:  
en cual comarca quiere, y prende vezindat.
- 58 Avrán el quinto gozo, que de todos más val,  
que serán bien seguros de nunca aver mal;  
señor que a sus siervos da gualardón atal  
ésti es verdadero, nadi non crea ál.
- 59 Todos metrán femencia en loar al Señor,  
avrán entre sí todos caridat e amor,  
nin tendrán por la paz oración nin clamor,  
non catarán las nubes si tienen mal color.
- 60 Jesu Christo nos lieve a essa compañía  
do tantos bienes yazen e tanta alegría;  
guíenos la Gloriosa, Madre Santa María,  
que es fuente de gracia e mana cada día.

- 61    Cuand el Rey de gloria    viniere a judgar,  
bravo como león    que se quiere cebar,  
¿cuál será tan fardido    que lo ose sperar?,  
ca el león irado    sabe mal trebejar.
- 62    Las virtudes del Cielo,    dizlo la Escripura,  
las que nunca hicieron    liviandat nin locura,  
éssas en essi día    avrán muy grant pavura,  
ca verán el alcalde    irado sin mesura.
- 63    Cuando los santos ángeles    tremerán con pavor,  
que yerro non fizieron    contra Dios su señor,  
¿qué faré yo, mesquino,    que só tan pecador?  
Non sé cómo paresca    delante tal pastor.
- 64    Porque de la su vista    me quiera asconder,  
nin será aguisado    nin avría poder,  
yo razón non podría    contra Él mantener:  
la su piadat nos vala    como es menester.
- 65    Non avrá essi día    ningunos rogadores:  
todos serán callando,    justos e pecadores,  
todos avrán gran miedo    e muy grandes temores,  
pero los de siniestro    más grandes e peores.
- 66    Verán todos por ojos    los infiernos ardientes,  
cómo tienen abiertas    las bocas las serpientes,  
cómo sacan las lenguas    e aguzan los dientes;  
entendrán bien que tienen    a mala parte mientes.
- 67    Aquél será el día,    dizlo la Escripura,  
que será mucho luengo    e de grand amargura,  
onde devemos todos    haver ende pavura;  
será qui ál fiziere    de muy mala ventura.

- 68 Luengo será el día a los bienaventurados,  
que nunca avrán noche que sean embargados;  
será amargo mucho para los condenados,  
que serán para nunca del bien desfeuzados.
- 69 El día del Juicio mucho es de temer  
más que ninguna cosa que pudiese seer;  
avrá omne sus males ante sí a tener,  
non podrá nulla cosa de su mal esconder.
- 70 Todo cuanto que fizo, menudo e granado,  
fuera si penitencia lo ovo deslavado,  
todo será a ojo en medio del mercado,  
conocer lo han todos, no le será celado.
- 71 Las vidas de los homnes allí serán contadas,  
de buenos e de malos serán mal porfazadas,  
como serán abiertas sin puertas las posadas,  
parezrán las paredes que fueron mal tapiadas.
- 72 La cuita del Juicio será muy desguisada  
por homnes nin por ángeles non podrié ser asmada;  
válanos Jesu Christo la su virtud sagrada,  
que entonz non podamos caer en desprunada.
- 73 Si cataren a suso, verán a Dios irado,  
de yuso el infierno ardient e abivado,  
en derredor de diablos sobejo grand fonsado;  
con visión tan brava, ¿qui non serié cuitado?
- 74 Si cerraren los ojos porque non vean nada,  
dentro será el vierven que rodrá la corada,  
la mala rependencia de la vida pasada  
que fue mala e sucia, pudient e enconada.

- 75 Jesu Christo nos guarde de tales visiones  
a todos los christianos, mugieres e varones,  
pora el diablo sean tales discreçiones,  
que da a sus amigos amargos gualardones.
- 76 Todos los christianos que en Christo creemos,  
si estas visiones escusar las queremos,  
mejoremos las vidas, penitencias tomemos,  
ganaremos la gloria, el mal escusaremos.
- 77 Digamos *Pater noster* que nos esto ganemos,  
laudemos la Gloriosa, mercet nos li clamemos,  
todos Ave María a su honor cantemos,  
que nos con el su Fijo e con Ella regnemos.  
(Amén.)